

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Sigüenza (Sigüenza, Guadalajara)

MUNICIPIO: Sigüenza

PROVINCIA: Guadalajara

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4254; CIHM 4, 52

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Suelo del coro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Funerario; Epitaphium sepulcrale

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 16

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Suelo del coro

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Clauditur hoc in tumulo illustrissimus ac reverendissimus doctor don Joannes de Yllescas hui{j} us almae ecclesiae episcopus ac dominus seguntinus, regiusque consiliarius, qui diem clausit extremum in villa de Yllescas feria sexta mensis novembris quarta die anno 1415. Pro cuius anima duodecim singulis annis fiunt anniversaria. Requiescat in pace, amen.

Lectura dada por CIHM 4, 52.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En este túmulo está enterrado el ilustrísimo y reverendísimo doctor don Juan de Illescas, obispo de su

iglesia protectora, señor de Sigüenza y consejero real, que acabó sus días en la villa de Illescas el viernes 4 de noviembre del año 1415. Por su alma se celebrarán aniversarios durante doce años. Descanse en paz, amén.

Traducción dada por CIHM 4, 52.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 52.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encontraba en el suelo del coro. Es una *renovatio*, una copia tardía de un original medieval perdido.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1415, siglo XV.

CRIT. DAT.: Datación dada por la inscripción. La datación presenta un problema ya que dice que el obispo falleció el cuarto día de noviembre, sexta feria (viernes), pero en 1415 ese día cayó en lunes. Podría existir un error en la feria, que debería decir segunda en lugar de sexta (CIHM 4, 52).

CONTEXTO HALLAZGO: Se encontraba en el suelo del coro de la Catedral de Santa María de Sigüenza (Sigüenza, Guadalajara).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente la inscripción está desaparecida.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4254; CIHM 4, 52; CIHM = Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4), León, nº 52, pp. 141-142. Minguella, T. (1910-1913) Historia de la diócesis de Sigüenza y sus obispos, Madrid, vol. II, p. 114. Pérez Villamil, M. (1899) La catedral de Sigüenza, Madrid, p. 246.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES